



东南亚

道比著

生活·讀書·新知 三聯書店

东南亚

道比著

赵松乔
侯学熹 译
徐成龙

生活·讀書·新知 三联書店

一九五八年·北京

E. H. G. Dobby
SOUTHEAST ASIA
University of London Press Ltd.
Third Edition 1953

根据英国伦敦大学出版社 1953 年第三版译出

东 南 亚
〔英〕 道 比 著
赵松乔 侯学燾 徐成龙译

*

生活·讀書·新知三联書店出版
(北京朝陽門大街 320 号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第 56 号

北京財政印刷厂印刷 新华書店發行

*

开本 850×1168 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 14 · 插頁 2 · 字數 315,000

1953 年 6 月第 1 版

1953 年 6 月北京第 1 次印刷

印数：0,001—1,900 定价(7) 1.80 元

統一書号 12002·47

封面設計者：周文庆 校對者：吳季之等

序

本書目的在于描述东南亚的地理环境条件及人类生活状况，提供一本研究东南亚国家的基础教科書，同时帮助社会学家、官吏、政治家及商人理解他們活动的地区。本書假定讀者已了解关于地理学的自然的、环境的与社会等方面的近代著作，因此只对东南亚及其人民的特殊情况作較詳細的叙述。

本書不是一本字典、地名辞典、或百科全书。它是首批关于东南亚的区域性研究的成果之一。这一类著作的重要性已非常明显，在最近一次世界大战期間，本区資料之貧乏暴露出对整个地区的研究做得太少了。

全書分做三篇：第一篇描述东南亚自然情况，第二篇按区域来叙述每个政治单位的人文情况，第三篇則結合东南亚的社会地理，商討它的几个現存問題。

貨幣皆以馬來亞叻元（相当英鎊 2 先令 4 便士 或美金 32 分）为单位。因为这种貨幣战前在本区已广泛使用，此外，它的战前及战后的比值簡單而确定。統計数字均見最近的年鑒，但力求不致繁瑣。閱讀本書的每一章，都應該参考現已大量出版的东南亚地圖。

作者感謝 E. G. R. 泰勒教授對本書所提的意見以及在作者一生許多阶段中她对作者的鼓励。作者感謝 L. D. 斯坦普教授惠然閱讀原稿，并提出修正意見。对那些研究本区的先驅学者（他們的作品列于本書附录参考書目，作者并曾自由引用他們的資料），

作者也表示感謝。此外，对作者的妻子在本書写作时期的持續的耐心与合作，作者表示誠摯的感激。

如果本書刺激了对东南亚的深入开展，尤其假使它鼓舞并帮助了东南亚本地学生撰写关于他們祖国的著作，即使以后的学者对本書論述表示質疑，作者仍然感到滿足。

E. H. G. 道比，1950 年于新加坡。

第三版序

在吸取这个急剧变化中的地区的新事物以充实本書的过程中，作者遵从了許多学識渊博人士所慷慨提供的意見。

E. H. G. 道比，1952 年于华盛顿。

中譯者前記

东南亚国家包括位于印度支那半島的越南、柬埔寨、老撾、泰国、緬甸与馬來亞，以及位于馬來群島的印度尼西亚、北婆羅洲与菲律賓等国。关于这些国家的自然环境、民族人口，以及政治、經濟等方面的情况，由于这些国家在地理位置上历史上經濟上和文化上和我国关系密切，我們需要进一步的了解它們。

美、英、法、日、荷等殖民国家的地理学者，曾發表过不少关于东南亚地区的專書及論文。特別在第二次世界大战以后，由于帝国主义对东南亚地区在政治、經濟上的特殊“兴趣”，出版物更是“汗牛充栋”。其中新加坡馬來亞大学教授道比所著的“东南亚”一書是近年出版的一部关于东南亚地区的綜合性著作（1950年倫敦第一版，1953年倫敦第三版）。本書受作者的立場和方法的限制，不可避免地有許多严重缺点。作者写作本書主要目的之一，是帮助資產階級的“社会学家、官吏、政治家及商人了解东南亚国家”（原序）。因此，他歌頌殖民主义者的“丰功伟績”，而对帝国主义分子残酷掠夺东南亚人民的事实則尽量避而不談，对东南亚地区蓬勃展开的反殖民主义的民族解放运动和新兴的民族主义国家更諱莫如深。本書所叙述的地理事实以及所依据的地理学理論，也頗多欠妥或陈旧的地方。但是，本書在資產階級学者关于东南亚地区的出版物中，仍不失为資料比較丰富的著作。它提供了許多有很大参考价值的事实及数字。第一篇关于东南亚自然情况的总論以及第二篇关于馬來亞、緬甸及印度尼西亚的分国叙述尤其充实。作

者也反映出許多东南亚地区由于殖民剝削所造成的經濟畸形發展以及第二次世界大战后殖民制度危机加深的現象。关于本書的优点及缺点，波波夫(Константин Попов)在本書第一版俄譯本(1952年在莫斯科出版)序言中，曾作了詳細的評述。

中譯本根据“东南亚”原著第三版，并参考第一版俄譯本譯出，譯附了俄譯本序的节譯及选譯若干注解。

譯者的精神是尽量保存原書面目，只对原著中个别地方作了节刪，例如某些对新中国和平外交政策的歪曲以及对东南亚当地居民及华侨的誣蔑。許多殖民地时代的旧地名，中譯本也尽量按照最近当地人民的命名径予以修改。原著显然錯誤、或含糊遺漏、或故意避而不談的地方，为了保存原著本来面目仍旧直譯；例如原著不适当的章节标题，以及文中許多地理环境决定論及夸大片面的表述、略焉不詳，以及逃避談論帝国主义分子残酷掠夺当地居民的事实的地方，均留待讀者研究批判。原著中个别显然錯誤的內容或数字，中譯本直接作了修改，加注說明。譯文表述也有时采用了俄譯本較明确的說法。書中某些涉及中緬未定界地区的表述和附圖国界，均保留了原書形式，因为中緬正在进行界务談判，讀者当依据今后政府正式公布的文圖为准。

东南亚各国的地名异常复杂，为了讀者的便利，特編成本書中英地名对照表。中文地名一般以华侨通用者为标准，其次兼顧历史上、字义上以及發音上等方面的特点。至于一般专门科学名詞，多以中国科学院出版的“自然地理名詞”以及其他一些科学名詞对照表为依据。

中譯者限于自己的水平，并且为了供应讀者的迫切需要，在業余時間完成这个翻譯任务，錯誤或不妥的地方可能很多，尚祈讀者不吝賜教。譯稿并承出版社同志对照原文本或参照俄譯本提出許多意見，附致謝意。

目次

序, 第三版序

中譯者前記

第一篇 东南亚的自然景观1

第一章 东南亚的自然景观1

巽他台地(2); 薩呼尔大陆基台(4); 幼年山脉及島弧(4); 岩石类型(7); 海的性質(8); 巽他台地的海, 薩呼尔大陆基台, 馬來群島的“地中海”; 潮汐(11); 珊瑚(13)。

第二章 东南亚的气候因素15

風系(16); 降雨(20); 台風(22); 日照(25); 湿度(26); 高度影响(26); 气候区域(27)。

第三章 东南亚的河流型式28

热带河流的特性(28); 河流的泥沙与侵蝕(30); 冰川时期与东南亚水系(32); 沉积(36); 沼澤(37); 洪水(39)。

第四章 东南亚的天然植物41

热带森林(41); (1)海岸植物: 海灘与紅树林(43); (2)低地植物: 热带雨林与其次生林; 季風林与其次生林(45); (3)山地植物(50); 动物(51)。

第五章 东南亚的土壤53

热带土壤發育因素(53); 热带地下水: 紅壤化作用与灰化作用(54); 紅壤化土壤(57); 波力諾夫和紅壤化作用(61); 东南亚較干燥地区的土壤(61); 土壤与农業(62)。

第二篇 东南亚的国家64

第六章 馬來亞的自然景观64

地形(64); 馬來亞的岩石(65); 气候(69); 降雨(70); 水系(73); 土壤(75); 森林景观(78); 木麻黃海灘林(78); 海濱沼澤紅树林(80); 內地淡水沼澤森林(81); 低地热带雨林(81); 次生林(82); 丘陵森林(83); 山

地森林(63)。	
第七章 马来亚的文化景观	83
食物生产的景观(64): 捕鱼(84), 种稻(85); 商品生产景观(90):	
〔一〕商品农业(90): 橡胶(90), 椰子与油棕种植(95), 其他商品作物(97); 〔二〕矿业(99): 锡(99), 铁(104), 金(106), 其他矿产(106)。	
第八章 马来亚的社会地理	106
马来人生活的演进(106); 种族的分布(115); 马来人(116), 移民(116);	
区域地理(117): 西部马来亚(118), 东部马来亚(119), 新加坡(122)。	
第九章 缅甸的自然景观	126
地文(126): 西部山地(127), 掸邦高原(129); 伊洛瓦底谷地(129); 气候(130); 水系(134): 阿拉干诸河(134), 顺拿沙廉诸河(135), 萨尔温江(135), 伊洛瓦底江水系(137); 森林及植物界(141), 森林的商业开发(142); 矿产(143); 土壤(145): 黑棉土(146), 盐碱土(146)。	
第十章 缅甸的文化景观	146
乾燥地带农业(147); 三角洲农业(151); 山地农业(161)。	
第十一章 缅甸的社会地理	163
居民型式(164); 城市中心(171); 区域地理(173); 战后形势(175)。	
第十二章 印度尼西亚: 西部群岛——苏门答腊	176
印度尼西亚(176); 西部群岛—苏门答腊(177); 地文(177), 气候(182), 居民型式(184), 人种类型(188), 土地利用(190); 新及、邦加与勿里洞(192); 运输(195)。	
第十三章 印度尼西亚: 西部群岛——爪哇的自然景观	195
南岸石灰岩台地(196); 中央山脊及谷地群列带(196); 火山(198); 北部冲积平原地带(202); 南望及马都拉石灰岩台地(204); 水系(205); 气候(206); 森林(206)。	
第十四章 印度尼西亚: 西部群岛——爪哇的文化景观和社会景观	208
农业的可能性与目标; 粮食种植的类型和方法(212); 为输出的种植(214); 工业化(218); 耕作制(218); 居民型式(220); 爪哇居民(223); 移民(223); 1946年以后情况(224)。	
第十五章 印度尼西亚: 西部群岛——加里曼丹	225
英属婆罗洲(228); 印度尼西亚的加里曼丹(230)。	
第十六章 印度尼西亚: 东部群岛	232

苏拉威西(233); 峇厘及龙目(236); 印度尼西亚政治区划(239)。	
第十七章 泰国的自然景观·····	240
景观类型(243); 气候(247); 植物(249)。	
第十八章 泰国的文化景观和社会景观·····	251
較老的耕作制度(251); 商業化農業(253); 稻米(257); 土地問題(257); 畜牧業(260); 居民型式(260); 泰国华侨(263), 本地居民(263), 風俗習 慣(264), 聚落类型(264); 运输(265); 城鎮(266); 政治单位 and 政治关 系(267)。	
第十九章 印度支那的自然景观和区域·····	268
地文(268); 气候(269); 天然植物(271); 区域景观(272); 东京三角洲 (274), 东京北部高地(278), 湄公河与紅河三角洲之間(278), 安南高地 (279), 湄公河下游和金边湖平原(282)——金边湖东面的低地, 湄公河 三角洲, 西貢, 柬埔寨西部山地。	
第二十章 印度支那的文化景观和社会景观·····	287
居民型式(287); 移民(289); 种族(290); 印度支那農業类型(292); 政 治单位(297); 工業(298); 交通和貿易(299)。	
第二十一章 菲律宾群島·····	300
地文(300); 气候(302); 土壤(305); 土地利用(305); 森林与矿業(305); 農業(308); 稻米(312), 玉米(314), 其他粮食(314), 商品作物(315), 甘 蔗(316), 椰子(317), 大麻(318), 烟草(318); 居民型式(319), 居民的組 成(321); 海外影响, 西班牙人的影响(323)。	
第三篇 东南亚的人文地理·····	328
第二十二章 东南亚的農業·····	328
迁徙農業(328); 自給自足農業(330); 商業化農業(331); 稻米(332), 其 他粮食作物(334), 橡胶(335); 農業發展趨勢(337); 第二次世界大战的 影响(338)。	
第二十三章 东南亚的漁業·····	341
魚类(341); 魚作为主要食品(342); 漁产貿易(343); 淡水漁業(344); 近岸漁業(345); 漁場分布(346); 緬甸(346), 馬來亞(347), 印度尼西 亞(347), 印度支那(348), 泰国(348), 菲律賓(349); 战后漁業(349)。	
第二十四章 东南亚的工業和貿易·····	350
家庭工業(350); 农产品加工業(352); 紡織業(353); 采矿業及其發展前	

途(354);工业化所需的劳工与动力(355);从商品生产到地方加工工业(356);东南亚区内贸易(357);区外贸易(358);航线的辐辏(359);利益的中心(359);亚洲与东南亚(360)。

第二十五章 东南亚的民族、政治及发展前途361

历史地理因素(361);人口的变化(364);内部重心的变化(367);政治辐辏(369);内部分歧(371);多元社会(373);各国的两个中心(374);环境和国家(375);战后的民族主义(376);转变(376)。

参考书目378

地名索引389

地圖目次

(第一章)

圖号

1. 东南亚的地质构造2
2. 克拉地峡的地质剖面3
3. 印度尼西亚火山地带5
4. 印度尼西亚的一个火山岛(克拉卡他)6
5. 爪哇瑯琅山区的东西向地质剖面8
6. 东南亚諸海的等潮线12
7. 巽他台地东部的加里曼丹浅滩及大巽他堡礁14

(第二章)

8. 东南亚的天气图(1946年9月28日正午)16
9. 东南亚的热带锋面18
10. 东南亚的气候区20
11. 东南亚的雨量及风向的联系21
12. 一个热带雷雨的构造22
13. 一个台风的假想构造23
14. 南海的台风途径24
15. 东南亚的气候区(苛本分类法)27

(第三章)

16. 马来亚中部的河流劫夺29
17. 典型的巽他台地島山及河流凹形縱剖面發育圖33
18. 东南亚的水系及浅海34

19. 芝曼諾河口的海岸变迁·····	36
20. 立卑河及彭亨河匯口的洪水泛濫地带·····	38
21. 冲进班通谷地的冲积扇·····	40

(第 四 章)

22. 紅树的根系·····	44
23. 热带雨林的剖面·····	46
24. 东南亚的生物区域·····	52

(第 五 章)

25. 呵叻高原紅壤化沙岩的剖面·····	59
26. 新加坡西郊的剖面：橡胶林部分被砍伐的丘陵·····	60

(第 六 章)

27. 馬來亞的岩石分布·····	66
28. 馬來亞年雨量分布·····	71
29. 馬來亞西南季風期中(七月)雨量分布·····	71
30. 馬來亞東北季風期中(十一月)雨量分布·····	71
31. 馬來亞二月雨量分布·····	71
32. 馬來亞的水系·····	74
33. 麻坡河上游地区的河流劫夺·····	76
34. 馬來亞森林类型·····	79

(第 七 章)

35. 玻璃市、吉打和威士利区的土地利用·····	86
36. 霹靂的土地利用·····	87
37. 肯打谷地的土地利用·····	91
38. 雪兰莪、森美兰及馬六甲的土地利用·····	94
39. 馬來亞東北部的土地利用·····	96
40. 金馬侖高原的岩石与土地利用的关系·····	98
41. 馬來亞的矿产分布·····	101
42. 彭亨的土地利用·····	103
43. 馬來亞南部的土地利用·····	105

(第 八 章)

44. 馬來亞的人口分布·····	114
45. 檳榔嶼的地形和土地利用·····	121
46. 新加坡島的地形·····	122

47. 新加坡島的水系	124
48. 新加坡島的土地利用	125

(第 九 章)

49. 緬甸的区域	128
50. 緬甸的雨量	131
51. 西湯河及薩爾溫江三角洲	136
52. 伊洛瓦底江上游的水位	139
53. 緬甸的植物	142
54. 伊洛瓦底江中游的油田	144
55. 順拿沙康海岸的矿产	145

(第 十 章)

56. 緬甸的干燥地带	148
57. 伊洛瓦底江三角洲的土地利用	155
58. 緬甸的人口及農業变迁	157
59. 伊洛瓦底江在三角洲頂部的流量	159

(第 十 一 章)

60. 緬甸的人口密度	165
61. 緬甸的“营养密度”(每10公頃耕地上的平均人数)	166
62. 緬甸諸民族的迁徙路綫	167

(第 十 二 章)

63. 苏門答腊的地形	178
64. 苏門答腊的土地利用	182
65. 苏門答腊的雨量	183
66. 棉兰近郊熔岩与農業的联系	185
67. 巨港近郊的油田	187
68. 邦加	193
69. 勿里洞島	194

(第 十 三 章)

70. 爪哇的地形	197
71. 翁格山山地質略圖	199
72. 老翁格山火山构造的立体圖	200
73. 麦拉比山四麓不規則的人口“营养密度”	201
74. 爪哇的雨量	207

(第十四章)

75. 爪哇的土地利用	209
76. 爪哇种植园作物的分布	211
77. 梭罗河口的土地利用	216
78. 爪哇的人口分布	221

(第十五章)

79. 加里曼丹的土地利用	226
80. 加里曼丹的人口分布	228
81. 加里曼丹的民族分布	229

(第十六章)

82. 苏拉威西	233
83. 峇厘及龙目的地形	237
84. 峇厘及龙目的水系	238
85. 峇厘及龙目的稻田分布	239

(第十七章)

86. 泰国的区划	242
87. 呵叻沙岩高原的剖面	244
88. 泰国的年雨量分布	247
89. 泰国的植物群落	250
90. 呵叻高原的河流及沼泽	251

(第十八章)

91. 大城的雨量及昭披耶河的水位	253
92. 下泰国的地面景观及土地利用	255
93. 泰国耕牛(黄牛和水牛)密度	259
94. 泰国的人口密度	261
95. 泰国的“营养密度”	262

(第十九章)

96. 印度支那的雨量分布	270
97. 印度支那的区域	273
98. 红河三角洲	275
99. 河内附近的红河水位	276
100. 金边湖和湄公河汇合地区	281
101. 湄公河三角洲	283

(第 二 十 章)

102. 印度支那人口密度	288
103. 印度支那民族分布	291
104. 印度支那土地利用	294

(第二十一章)

105. 菲律宾的雨量分布型式	304
106. 菲律宾的农业	306
107. 吕宋的土地利用	309
108. 维萨亚群岛的土地利用	310
109. 棉兰佬的土地利用	311
110. 菲律宾的人口密度	320

(第二十二章)

111. 东南亚的内陆交通网密度	329
112. 东南亚的稻田分布	332

(第二十五章)

113. 东南亚在印度殖民时期的历史型式	362
114. 东南亚在伊斯兰教时期的历史型式	363
115. 东南亚人口的增长	365
116. 东南亚的人口分布	368
117. 东南亚近代移民的型式	370
118. 东南亚的语言分布	371
119. 马来亚的交通	414
120. 马来亚的区域	415

第一篇 东南亚的自然景观

第一章 东南亚的自然景观

在 1941—45 年第二次大战后期，“东南亚”这个名词被广泛地用来表示北回归线以南的东亚地区（缅甸、泰国、印度支那及马来亚）^①以及附近的自亚洲大陆向东直至伊里安^②的马来群岛。马来群岛向东系与中、西部太平洋的岛屿相连接，因此伊里安岛也可不包括在“东南亚”范围以内。另外还根据以下几点理由：（1）它与澳大利亚在自然条件上较为接近；（2）它的人口稀疏，民族特殊，只在澳大利亚有其同种；（3）它的动植物与澳大利亚很相似。东南亚的北界在西部包括了上缅甸，已延伸至北回归线以外；在东部，则跟随泰国及印度支那的政治界线退缩至北回归线以南。在这个定义下，“东南亚”及其岛屿在赤道两旁不对称地伸延着，自湄公河（澜沧江）口外至四周的半径约达 2,400 公里，面积约相当整个欧洲及非洲海岸以北的许多内海。由于长距离与自然障碍而产生的彼此间的孤立，经常影响到东南亚地区的地理联系。

组成东南亚的核心并且充任各主要部分间地质链环的是巽他台地。它是亚洲最南的大陆块，除边缘有地壳运动外，在长期地质时代中陆块的性能仍然保存，这可与那些“永久的”大陆块如德干、

① 原文“泰国”，皆作“暹罗”，按目前通用的称呼，均改为泰国。原文均用旧名。

——译注

② 伊里安旧称新几内亚，印度尼西亚独立后已改今名。

——译注

阿拉伯塊體及勞倫盾地等相比擬。這種地質構造是加里曼丹^①、蘇門答臘東部、爪哇北部及馬來亞的基礎。

另一個大略相似的台地是在馬來群島^②以東，構成澳大利亞與伊里安共同基礎的薩呼爾大陸基台。

所以這個地區的三個基本自然區是：1. 巽他台地；2. 薩呼爾大陸基台；3. 上述兩區邊緣及其間的幼年山脈（圖1）。

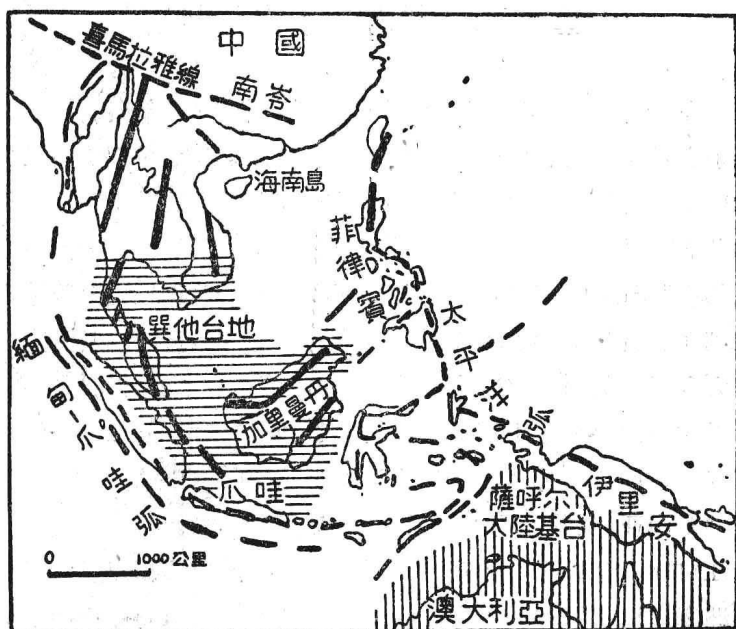


圖1 東南亞的地質構造

巽他台地

喜馬拉雅造山運動的構造綫，向東延伸至中國海，在華南表現

① 加里曼丹舊名婆羅洲，印度尼西亞獨立後已改今名。原文均用舊名。

——譯注

② 原文稱馬來群島為“東印度群島”。馬來群島也可稱印度尼西亞群島。

——譯注